



Einladung

**Kaufbeuren
mit Neugablonz
und
Jablonec nad Nisou
(Gablonz an der Neisse)**

**eine aussergewöhnliche
Städtepartnerschaft im
Herzen Europas**



Herzliche Einladung für Sie
und Ihre Freunde
zur
Eröffnung der Ausstellung

am Donnerstag, den 30. Juni 2016
um 18 Uhr im
Haus der Tschechisch-Deutschen
Verständigung
Československé armády 24
46605 Jablonec nad Nisou
(Rýnovice)

Zur Eröffnung sprechen:

Petra Laurin

(Haus der Tschechisch-Deutschen Verständigung)

Petr Beitl

(Oberbürgermeister der Stadt Jablonec n. Nissou)

Ing. Borek Tichý

(Pfarrgemeinde Herz-Jesu, Jablonec)

Dr. Dieter Klein

(Kunsthistoriker, Autor der Ausstellung)

Im Jahr 2009 wurde der Partnerschafts-
vertrag zwischen unseren beiden Städten
geschlossen. Weltweit einmalig an dieser
ebenso intensiven wie aussergewöhnlichen
Städtepartnerschaft ist, dass in der einen
Stadt nach 1945 viele ehemalige Bewoh-
ner der anderen Stadt lebten - ein Ergebnis
der politischen Veränderungen nach dem
Zweiten Weltkrieg.

Geöffnet bis 30. August 2016
Dienstag bis Freitag, 14 - 17 Uhr
oder nach telefonischer Vereinbarung
732 551 425

Vor und nach der Ausstellung empfehlen
wir unser gemütliches Café „Franz Rieger“
mit täglich frischem Kuchen.



Das Projekt wird unterstützt von der
Sudetendeutschen Stiftung München



Pozvánka

**Kaufbeuren
s Neugablonz**

a

**Jablonec nad Nisou
(Gablonz an der Neisse)**

**Výjimečné partnerství měst
v srdci Evropy**



Srdečně zveme Vás a vaše přátele
na vernisáž výstavy.

Uskuteční se ve čtvrtek, 30. června v
18.00 hodin

v domě česko-německého porozumění
Československé armády 24
46605 Jablonec nad Nisou
(Rýnovice)

Úvodní slovo:

Petra Laurin

(Dům česko-německého porozumění o.p.s.)

Petr Beitl

(primátor města Jablonec nad Nisou)

Ing. Borek Tichý

(jablonecká farnost Nejsvětějšího srdce Ježíšova)

Dr. Dieter Klein

(historik umění, autor výstavy)

V roce 2009 uzavřela města Jablonec nad Nisou a Kaufbeuren smlouvu o partnerství. Světově jedinečné na tomto intenzivním přátelství je, že v jednom z měst žije od roku 1945 mnoho někdejších obyvatel toho druhého města – je to výsledek politických změn po 2. světové válce.

Otevřeno do 30. srpna 2016
úterý – pátek od 14.00 do 17.00 hodin
nebo v jiný čas po telefonní dohodě
na 732 551 425

Před nebo po zhlédnutí výstavy doporučujeme návštěvu naší kavárny Café „Franz Rieger“ s denní nabídkou čerstvých koláčů.



Projekt podpořila
Sudetoněmecká nadace, Mnichov